

## Troublein Tahiti. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Miércoles, 17 de Marzo de 2010 15:43 - Actualizado Jueves, 06 de Mayo de 2010 19:14

---



### **TROUBLE IN TAHITI**

**de LEONARD BERNSTEIN**

[2006-05-07]

El nombre de Leonard Bernstein (Lawrence  (Massachussets) 1918-1990) s

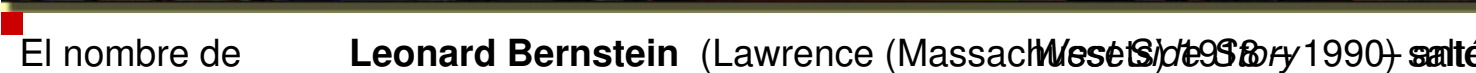
---

**TROUBLE IN TAHITI**

de

**LEONARD BERNSTEIN**

Miércoles, 17 de Marzo de 2010 15:43 - Actualizado Jueves, 06 de Mayo de 2010 19:14



Por Fundación Manicopa, un programa de la Fundación de la



- Es una pieza luminosa de clara en sus ratos **Tomás Muñoz Arsenio** (Navarra) 1960

**Bernstein** a excepción de **Gershwin**, fue el primer compositor americano importante que no estudió en Europa. Su formación recorrió:

## Educación en Harward

### **Instituto Curtis de Filadelfia:**

composición con Walter Piston,  
piano con Isabella Vengerova,  
dirección de orquesta con Fritz Reiner

### **Asistente de Serge Kussevitzy (Tanglewood)**

Tras su éxito como director de orquesta – 14 de noviembre de 1943, sustituyendo al griposo **Bruno Walter**, frente a la Filarmónica de Nueva York -, había dejado de lado la composición, por ruego de su maestro **Kussevitzy**

. Muerto éste en 1951, parece sentirse liberado de su promesa e inicia una nueva etapa como compositor. Nace la ópera *Trouble in Tahiti*

.

La obra no cumplió las expectativas de **Bernstein**. Se representó pocas veces y discográficamente tuvo escaso interés.

- Es una obra muy atractiva – afirma **Tomás Muñoz**. Cuando la compone en 1951 llama la atención que él mismo haya escrito el libreto

y la temática que aborda. Es sorprendente lo consciente que es de lo limitado que es el mundo americano. Ahora hacer una crítica de ese mundo del **ame**

### **rican way of life**

nos es familiar, pero no en aquellos años no. También es original la concepción del trío – residuo del coro griego – como moderador. Comenta la vida desde fuera y viene a ser como los presentadores de los reality shows de televisión. Se va jugando a dos niveles: la realidad absoluta de la pareja y la visión sarcástica del trío.

Este trío es

, el día de este trío, como si de un cuarto

**Brec**

### **FOTO: JAVIER DEL REAL**

- A nivel musical – completa **Tomás** – posee una partitura muy brillante y con una impresionante orquestación. Está muy bien escrita.

**J. Vicente Egea** es el director musical de esta versión. Aunque **Bernstein** la considera como una ópera y la escribió en ese contexto, no es una ópera al uso como se concebía entonces heredando moldes del siglo XIX.



### J. VIVENTE EGEA

- La elabora con ~~partes~~ estéticas ~~la~~ ~~Vivente~~ a la ópera trad

**CANTANTES EXCEPCIONALES.**

## EXIGENCIA DE LA PARTITURA



- Es un esfuerzo vocal grande **Andoni Arcilla** (barítono),



**ANDONI ARCILLA**

- Es cierto — confirma **David Echeverría** (tenor), o



**DAVID ECHEVARRÍA**  
**FOTOS: JAVIER DEL**

## **BRILLANTEZ ORQUESTAL A LO BERNSTEIN**

*Trouble in Tahiti* utiliza  
un conjunto instrumental casi  
convencional, sin embargo suena a  
**Bernstein**



y no se parece a ninguno de sus maestros, a los que admiraba. En la versión que se nos ofrece la orquesta ha sido reducida a 7 músicos, pero consiguen transmitir toda la brillantez de la partitura.

Según **José Antonio**

**Ruiz Rojo**

,  
comentarista en el programa de mano,  
la ópera de

**Bernstein**

muestra...

- Su peculiar estilo neoclásico, cálido y aparentemente ligero y desenfadado, con asimilación de ritmos provenientes del jazz y de la



música popular, queda más cerca de la música de la etapa americana de Kurt Weill que de las obras de **Stravinsky**, una influencia ésta citada más a menudo.

En los años setenta, al dejar la dirección de la Filarmónica de Nueva York, vuelve al teatro con *Mass* y *1600 Pennsylvania Avenue*. Broadway no gusta de sus experimentos y piensa en escribir una ópera con temática americana y

según líneas contemporáneas, pero  
manteniendo las disonancias, la  
atonalidad. La nueva ópera es  
*A Quite Place*  
, con libreto de  
**Stephen Wadsworth**  
y estrenada el 17 de junio de 1983 en  
Houston. La crítica no fue  
misericordiosa.

En 1984 vuelve a  
presentarse – Scala de Milán -, pero  
revisada al incorporar con un gran  
Flash - Back *Trouble in Tahiti* en la  
escena II y IV del Acto II. Esta vez la  
crítica fue positiva.

**D. ECHEVARRÍA/S**

**FOTO: JAVIER DE**

*A Quiet Place comienza a comb*

**Tomás Muñoz** en esta versión toma algunos fragmentos - 10 minutos - de *A Quiet Place*

▪

- Yo he retomado de **A Quiete Place**

algunos fragmentos que contrastan con los brillantes acordes de la obra de 1952, pues manifiestan la melancolía de los ochenta. Esta parte se hace a piano. Cabe destacar la tremenda aria de

**Sam**

. Estos fragmentos y el aria se enlazan para crear un prólogo del espectáculo y de este modo respetar la mirada retrospectiva y lejana del último

**Bernstein**

# sobre **Trouble in Tahiti**

▪

- El aria de **A Quite Place** confirma a **Isidro**



**ISIDRO ANAYA**

El aria mencionada ha llegado a formar parte de los ejercicios en las Escuelas de Canto debido a su dificultad. Es casi un virtuosismo vocal. En la partitura, sobre todo en el barítono, hay un solapamiento de tesituras, llevando el barítono al límite.

# **CANTANTES**

# **RETADOS**

# **POR LA**

# **INTERPRETACIÓN**



**MARINA MAH**

**FOTO: JAVIER**

- Es importante para la Federación



*Trouble in Tahiti* se ha presentado en un espacio del Teatro a la Italiana. En el Teatro Real ocupa un espacio más cercano al público en una de las salas. Ello comporta para los actores mayor cercanía y, según **Isidro**

...

- Un tratamiento similar a los primeros planos cinematográficos. Se acentúa el elemento realista.

Desde su estreno y después en gira ha obtenido buena acogida en críticas y público, el cual reconoce la brillantez sinfónica de **Bernstein** y ese aroma que despidе en el sonido acercándolo al musical.

## **Troublein Tahiti. Entrevista.**

Escrito por José R. Díaz Sande.

Miércoles, 17 de Marzo de 2010 15:43 - Actualizado Jueves, 06 de Mayo de 2010 19:14

---

**MARINA M**  
**FOTO: JAV**

**SELVA BA**  
**FOTO: JAV**

**PUESTA EN ESCENA CON**

# COREOGRAFÍA



YOKO TA

# UN VESTUARIO MUY DE MUSICAL



**ARIANE**

# **EL ESPACIO ESCÉNICO MÁS ALLÁ DE LO NAIF DEL ORIGINAL**

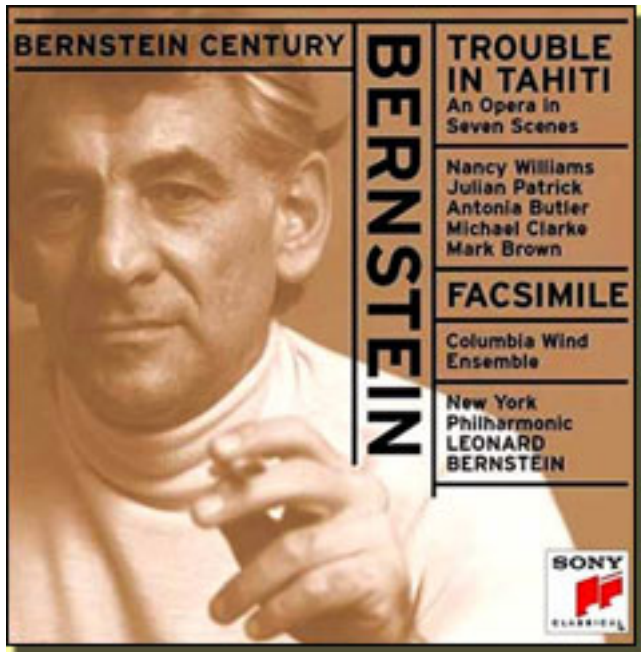
**El original e  
spacio escénico  
se debe a  
Tomás Asensio**



- 
- 

- La obra se estrenó en la Universidad y el propio Bernstein diseñó la producción con indicaciones muy precisas, sobre la trama y la escenografía. Existe una grabación de Video en 1973, realizada bajo la

dirección de Bernstein, en la que fue muy escrupuloso al elegir los intérpretes. Deberían unir voz e histrionismo como él la había concebido. Tenía un cierto punto naif y de ingenuidad.



Los int

- La escenografía y recursos que utilizamos – confirma

# Tomás Muñoz

-

los hemos creado para esta versión y se aparta del original. Es un espacio sencillo que permite la diversas evoluciones.

El fondo es un panel con una ventana que se abre

# a la cotidianeidad de los personajes.

- El asomarnos a esa ventana viene determinado por esa especie de voyeur que es el espectador, pues la obra tiene algo de eso.

El poco éxito del estreno se debió también ciertas deficiencias técnicas y solamente se tomó en serio cuando subió a los escenarios de Broadway

**TROUBL**  
**E IN TAHITI**  
**EN LA**

# LÍNEA DE LA ÓPERA AUCTÓCTONA AMERICANA

Esta  
primera ópera de **Bernst**  
**ein** se  
puede situar en la  
corriente de óperas  
americanas que se  
apartan de los modelos



# europeos. La producción todavía era corta:

**1934 :**

**1935 :**

**1946 :**

1947 :

*Tree*  
*Four Seasons in a Day* *El Encanto*  
*Porgy and Bess* *George Gershwin*  
*The Medium* *Gian Carlo Menotti*  
*The Mother Tongue* *Richard Rhodes*

La producción de *Troubl*

## *e in Tahiti*

, concebida por la Fundación Municipal Teatro Gayarre de Pamplona, nace a partir de la iniciativa de hacer música contemporánea. Tras su parada en el Teatro Real, sigue la gira por León y Lugo.

## Troublein Tahiti. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Miércoles, 17 de Marzo de 2010 15:43 - Actualizado Jueves, 06 de Mayo de 2010 19:14

---



---

■

# ***Trouble in Tahiti -*** ***Informaci&oacute;n*** ***General*** »

## **Troublein Tahiti. Entrevista.**

Escrito por José R. Díaz Sande.

Miércoles, 17 de Marzo de 2010 15:43 - Actualizado Jueves, 06 de Mayo de 2010 19:14

---

# José Ramón Díaz Sande

## Copyright©diazsande





## **Troublein Tahiti. Entrevista.**

Escrito por José R. Díaz Sande.

Miércoles, 17 de Marzo de 2010 15:43 - Actualizado Jueves, 06 de Mayo de 2010 19:14

---